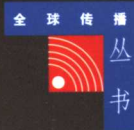


MEDIA COMMUNICATION IN CHINA AND THE WEST

中西方新闻传播：

冲突·交融·共存

顾 潜 著



复旦大学出版社

www.fudanpress.com

MEDIA COMMUNICATION IN CHINA AND THE WEST

中西方新闻传播：

Conflict · Convergence · Coexistence

冲突·交融·共存

顾 潜 著



复旦大学出版社 www.fudanpress.com

图书在版编目(CIP)数据

中西方新闻传播:冲突·交融·共存/顾潜著. —上海:
复旦大学出版社, 2003.3
(国际传播丛书)
ISBN 7-309-03404-X

I. 中… II. 顾… III. 新闻工作-对比研究-中国、
西方国家 IV. G219.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 081986 号

中西方新闻传播:冲突·交融·共存

顾 潜 著

出版发行 复旦大学出版社

上海市国权路 579 号 200433

86-21-65118853(发行部) 86-21-65644348(邮购)

fupnet@fudanpress.com http://www.fudanpress.com

责任编辑 陈士强

装帧设计 孙 曙

总 编 辑 高若海

出 品 人 贺圣遂

印 刷 上海第二教育学院印刷厂
开 本 890 × 1240 1/32
印 张 14.75 插页 1
字 数 243 千
版 次 2003 年 3 月第一版 2003 年 3 月第一次印刷

书 号 ISBN 7-309-03404-X/G·475
定 价 21.00 元

如有印装质量问题, 请向复旦大学出版社发行部调换。

版权所有 侵权必究

序

童 兵

本书作者顾潜先生是我的师弟，复旦新闻系校友。我直接同他打交道，是前年我从中国人民大学调到复旦大学新闻学院任教之后。他是一个典型的书生，瘦瘦高高，精神矍铄，待人诚恳，叙谈之间，常使人产生一种亲热之感。

前不久，他郑重地交给我这部凝结他多年研究心血、汇集他潜心思考的书稿，恳切地希望我提出意见。读了这本书的初稿，对顾潜有了更多、更深的认识。作为本书作者的他，同我在办公室见到的文弱书生完全不一样。他对纷争的世事有着鲜明的自我评判，对新闻传播的理论是非有着独特的个人见解。他的这种评判和见解，溢于言表，流于文字，没有半点遮遮掩掩，充分地显示出他的理论勇气、胆略与学术的睿智和锐敏。比如，他在书中对上个世纪五六十年代新闻传媒在政治运动中的非正常表现进行了无情的剖析，并对隐匿其后的指导路线、传统文化心理等更为深层次的动因给予了深刻的探讨。他写道：“冰冻三尺，非一日之寒”。新闻媒介在“文革”中步入歧途，造成“党和人民之祸”，并非始于一日，也并非孤立存在，它是在指导思想出现失误的情况下，逐步蔓延以至泛滥成灾的，而新闻媒介又刻意强化了传统文化心理系统中的皇权主义、忠君思想、个人迷信等意识。它们盘根错节，互为因果，错综复杂，终于在十年“文革”中，把新闻传媒推向了历史的反面。又

2 中西方新闻传播

如,他在分析中西方新闻传播的冲突时,一方面批评了西方主流媒体以它们的价值标准“妖魔化”中国,另一方面向对方坦言:不要一概用西方的标准衡量一切,假以时日,如果中国人民与西方人民殊途同归于“一体化”的大道上,虽然他们也许是通过另一条“民主、自由”的路径走来的,但他们也同样追求到了幸福,这不是对世界性的“民主、自由”文化的多样性作出了一份贡献吗?

类似这样的论述与分析,在谈及西方文化的进入、新闻出版自由观念的衍变、中国新闻统制的生成、舆论监督机制的实施等许多公民和业界都极为关注的课题上,书中都有相当的触及与持之有据、言之有理的分析。

作者在坚持马克思主义、毛泽东思想、邓小平理论和江泽民的“三个代表”重要思想基础上,本着追求真理的真诚,探讨新闻传播基本规律,发扬自主研究不盲从屈从的精神。因此,他的不少观点,来自他本人对新闻传播现象的反复研究与思考,来自他对中外新闻传媒的仔细观察与求实比较。比如,他在书中提出这样的观点:新闻自由是人类共同争取的政治文明成果;实践证明,资产阶级新闻自由有其局限性;中国应在社会进步、稳定和经济发展的基础上,探讨建立社会主义新闻自由机制,等等。他的这些观点与在中国融入国际社会后急迫需要解决的课题是相吻合的。读者将会鼓励这样的学者说:国家和人民需要你们大胆地往前走。

顾潜的这本新作有一个明显的特点,即他所论述的议题十分丰富,几乎涉及当前我国新闻学术界正在探讨的一切方面。读者只要初看一下目录就清楚了。他从历史的纵深切入,从西方新闻学的传入、马克思主义新闻观在中国的普及,到今日中国正在日益深化的新闻改革,前后数百年,似是一部叙史之作。他的学术视野横扫当代中国新闻理论界关心的各种议题,诸如新闻出版自由,中西新闻观比照,向苏联新闻界学习的功过得失,极“左”思潮对中国新闻业的戕害,中国共产党新闻理念及毛泽东、刘少奇新闻思想,

改革开放中中国新闻传播的演进及个案分析,中西新闻业及其折射出的不同文明的冲突,美国主流媒体对中国形象的塑造,美国、俄罗斯、东欧各国、日本等新闻界的变动,国际化进程中中国传媒的走向,全球化潮流中世界新闻传播的竞争与交融,等等,洋洋洒洒,纷繁杂陈,指点江山,议论风生。从主要内容和论述风格看,则更是一本理论著作。但我觉得,把它称为一本史论结合的作品,也许更合适一些。因此,用中西兼顾、史论结合、纵横驰骋、钩深致远四句话来概括这本书,也许不算为过。他的这些理论研究成果,想必会在学界和业界引起反响。

我对顾潜先生的新作谈一些粗浅的阅读体会,表示我的祝贺之意。

2003年2月于水电路复旦宿舍

导 言

以 20 世纪 70 年代末的改革开放为标志,中华民族走向了复兴的新纪元,汇入了世界性的改革潮流。经过 20 多年的改革开放,中国的经济发展实现了历史性的跨越,人们的思想、观念发生了深刻的变化,整个社会呈现出生机勃勃的景象。

这场伟大的社会变革,与新闻传播事业的巨大进步和深刻变化息息相关。以史为镜,可以知兴替。我们纵向回瞻,中国新闻传播走过的道路坎坷而又曲折。它曾在中西文化的冲突、交融中艰难成长,在历史的风雨中步履蹒跚。它曾意气风发,狂飙突进,也曾陷入可悲而又可叹的境地。

我们承继着优秀的传统,有时也被传统所累。传统,既是博大精深、载高履厚的,也是郁结凝涩、令人窒闷的;既是丰富多彩、璀璨瑰丽的,也是色迷炫目、阻人行止的。面对现代化的冲撞,我们曾闭关锁国,使历史的脚步滞重而缓慢,民族承受了过多的创痛和负重。在新闻传播事业的探索上,我们付出的代价是沉重的。然而,历史的灾难一定会由历史的巨大进步作出补偿。在观照和梳理中,更可以看出今天演进的来之不易;在反思和总结中,更可以转换话语,架构开放的平台。理解历史,更要感觉历史(房龙语)。在这样的基点上,中国新闻传播事业的进一步张扬和腾跃,是指日可待的。

我们横向比照,试图从文化的源头追溯,对中西方新闻传播中的种种文化现象作冷峻的思考和积极的探索。在中西方各自膏腴

2 中西方新闻传播

的土地上化育出了不同的文化和人文精神,它们对各自的新闻传播事业打上了深深的烙印,至今仍深刻地影响着各自的价值判断、思维方式和观念演变。在中西方特别是中美的新闻传播中,曾有过冲撞和融会,但现代以来,更多的是冲突和误解、隔膜和疏离。这里需要有超越时空的智慧,共同构建共存的形态。美联社在2002年行将结束时的一篇专稿中援引美国众议院国际关系委员会主席亨利·海德的话说:“美中关系已经成为全球最重要的关系之一。也许有一天,它会变得最为重要。”鉴于此,两国新闻传播不断地在克服冲突中走向交融是完全可能的。本书已经在有关章节中详细阐述了中西方新闻传播从观念到实践上原有的和可以达到的形态:异同与创新,传统与转型,融通与互补,最后达到交融和共存的境界。为了拓宽视野,我们把俄罗斯和东欧以及日本的新闻传播也列入比较、研究的范畴。

拥有世界五分之一人口的中国开始跨入现代化,并融入国际社会,这将对人类历史产生极其深远的影响。然而,在经济全球化趋势日益加快,综合国力竞争日趋激烈的态势下,中国的开放不仅是经济方面,还应包括文化方面。历史证明,有作为的民族和其代表人物,从来都是重视继承和吸收历史的、当代的人类一切优秀成果的。在人们对社会主义是否可以吸收人类一切优秀成果前还战战兢兢、心有余悸之时,中国改革开放的总设计师邓小平以廓清迷雾、大智大勇的胆识宣布:“社会主义要赢得与资本主义相比较的优势,就必须大胆吸收和借鉴人类社会创造的一切文明成果,吸取和借鉴当今世界各国包括资本主义发达国家的一切反映现代化生产规律的先进经营方式、管理方法。”这对于在全球化背景下奋发前行的中国来说,不啻是一道划破长空的夺目闪电。

开放的文化必然带来文化的互相引进、互相交流、互相吸取,从而促使各民族文化的发展。在信息时代,正如经济发展一样,思想、道德、自然科学、人文科学等等的发展,都已经超越了国界,成

为一种世界性的文化现象。随着科学技术的迅猛发展,多媒体、因特网更为开放的文化添上了双翼。通过大众传媒与世界沟通,让中国了解世界,让世界了解中国,这就是时代的新格局。

在这个时代的大课题面前,作为传递信息、引导舆论、整合社会、传播知识的新闻传播媒介本身,特别需要开放的意识,在与世界的沟通、交流中,提供更多客观、真实、准确的信息,作为人们选择行为的素材,并在提供政治表达渠道、融会公众意见、建设现代国家等方面,获得长足的进步。同时,借鉴、吸收国外新闻传播界的优秀文化成果,使我国的新闻传播事业在走向世界、走向未来的现代化进程中,在与西方新闻传播的冲撞、交融中,能始终风帆高扬,并在取长补短中进一步长风破浪,直济沧海。

我们需要在比较中获得理性的认识,在扬弃中获得有益的借鉴。

作者

目 录

序	童 兵 1
导言	1

上 编

第一章 中西方新闻传播溯源:历史与现实的	
文化冲突和交融	3
I. 近代西方新闻传播观念的传入和冲撞	4
II. 中西文化交融中新闻传播观念的整合	10
III. 西方文化与新闻出版自由	12
IV. “西方文明至上”与“天赋使命感”	18
V. 中国传统文化与新闻统制	22
VI. 马克思主义新闻传播观的传入和植根	26
第二章 新时代的探索:新中国新闻传播事业的足音	34
I. 从整顿报刊到以党报为主的格局	35
II. 实行新的新闻体制的尝试	38

2 中西方新闻传播

- Ⅲ. 促进民主化的切实步骤:鼓励人民监督
与提倡自由讨论 42
- Ⅳ. 前苏联新闻体制的影响 48
- Ⅴ. 对 50 年代早、中期中国新闻传播事业探索的反思 50

第三章 前行中的颠簸:中国新闻传播事业发展的

- 曲折历程 53
- Ⅰ. 极“左”倾向借新闻传媒发端 54
- Ⅱ. 新闻传媒在 1957 年的多事之夏 57
- Ⅲ. “假大空”——中国新闻传媒错入“误区” 60
- Ⅳ. 对中国新闻传媒在“文革”中的一种负面
文化现象的反思 65

第四章 中国共产党领袖新闻思想观照 74

- Ⅰ. 毛泽东新闻思想评述 74
- Ⅱ. 刘少奇新闻思想的历史地位 90

中 编

第五章 改革开放中的中国新闻传播事业 103

- Ⅰ. 新闻观念的转变、更新与新闻媒介的变化 104
- Ⅱ. “捍卫真实性,反对假报道”——中国新闻媒体
自我净化的冲击波 117
- Ⅲ. 案例:从电车翻车、大兴安岭森林火灾报道
看中国新闻传播的进步 120

IV. 案例:“渤海2号”翻沉报道——新时期 舆论监督的先声·····	125
V. 案例:从第七届全国人大的开放性到克林顿访华 的成功报道·····	129
VI. 中国舆论调查的兴起和传播学的引进·····	145
VII. 市长与市民对话:中国广播电视改革与政治民主·····	155
VIII. 为渐进中的民主政治建设呐喊·····	160
IX. 中国新闻传播业的现实方位·····	179
第六章 当代中西方新闻传播观念:冲突与存异·····	186
I. 新闻价值与意识形态·····	186
II. 新闻价值诸要素析·····	191
III. 新闻(报道)与宣传·····	198
IV. 文明的冲突与文化、价值观的共存和对话·····	207
V. 超越意识形态:真实,客观,公正,全面·····	218
第七章 中西方新闻传播实践:融通与互补·····	236
I. 新闻文体:异同与创新·····	236
II. 新闻采访:传统与转型·····	248
III. 新闻写作:融通与互补·····	252

下 编

第八章 美国主流新闻媒体眼中的中国·····	271
I. 美国主流新闻媒体的作用·····	272

4 中西方新闻传播

II. 案例:冷战思维与意识形态偏执·····	273
III. 中国的民主:从基层选举做起·····	278
IV. “中国迈向自由表达的新趋势”·····	283
V. 全面、正确地了解、报道中国·····	293
第九章 美国新闻传播一瞥·····	299
I. 新闻自由在美国·····	300
II. “美国之音”报道评判·····	318
III. 美国与发展中国家的新闻传播冲突·····	326
IV. 美国“单边主义”和全球信息传播霸主·····	332
第十章 变动中的俄罗斯、东欧新闻传播·····	335
I. 前苏联新闻媒介的演变·····	336
II. 东欧新闻界的变化与政权的易手·····	344
III. 转型后的俄罗斯、东欧新闻传播业·····	349
第十一章 日本新闻传播的特色·····	358
I. 舆论监督与社会进步·····	359
II. “日本神话”下的意识形态和战争恩怨情结·····	366
III. 新闻自由与瘸腿媒体·····	373
第十二章 国际化进程中的中国新闻传播·····	382
I. 现代国家与新闻自由·····	383
II. 新闻改革与传播全球化·····	398
III. 案例:香港新闻传播在国际化进程中·····	403
IV. 21 世纪的挑战:文化的冲突和中国大众传播·····	410
V. 向国际社会展示崭新形象·····	415

第十三章 全球化背景下的世界新闻传播新潮	433
I. 国际传播中的新闻自由流通	433
II. 以新观念共建国际新闻传播体系	436
主要参考文献	443

Media Communication in China and the West: Conflict · Convergence · Coexistence

By GU Qian

Contents

Preface	TONG Bing 1
Introduction	1

Part One

Chapter 1	Origin of Media Communication: Cultural Conflict and Convergence Between History and Reality	3
1. Introduction: Clash of the Modern Western Media Communication Concepts		4
2. Integration of Media Communication Concepts in the Cultural Convergence Between China and the West		10
3. Western Culture and the Freedom of Press		12
4. “Western Civilization Supremacy” and “Manifest Destiny”		18
5. Chinese Traditional Culture and Media Control		22
6. Marxist Media Communication Concepts		26

2 中西方新闻传播

Chapter 2 Exploration in the New Era: Footprints of the Media Industry in New China	34
1. The Press Reshuffled into a Pattern Centering Around Party Media	35
2. Attempts to Experiment With New Media Systems	38
3. Feasible Approaches to Promote Democracy: Supervision via Public Opinion, Encouraging Free Debates	42
4. Influences of the Soviet Media System	48
5. Reflection on China's Media Exploration in the Early & Mid 1950s	50
Chapter 3 Ups and Downs in the Process: China's Media Development	53
1. Initiation of the Extreme "Left" Tendency via News Media	54
2. News Media in the Troubled Summer of 1957	57
3. "Falsehood, Exaggeration, Emptiness"—China's News Media Going Astray	60
4. Reflection on One Negative Cultural Phenomenon of China's News Media During the "Cultural Revolution"	65
Chapter 4 Journalism as Seen by the Leaders of the Communist Party of China	74
1. MAO Zedong Thoughts on Journalism	74
2. LIU Shaoqi's Thoughts on Journalism	90

Part Two

Chapter 5 China's News Media Under Reform	103
1. Changes in News Concepts and News Media	104
2. "Defend News Truthfulness, Combat False Reports": Shockwave of Self-Purification in China's News Media	117
3. Case Study: Progress of China's News Media as Seen from Reports of Trolley Bus Turnover and Forest Fire Accident in Daxinanling	120
4. Case Study: Reports on the Sinking of "Bohai 2" —Pioneer of Supervision Via Public Opinion in China's New Era	125
5. Case Study: From the Openness of the 7th National Congress to Successful Report of Clinton's Visiting China	129
6. The Start of Public Opinion Surveys in China and Introduction of Communication Studies	145
7. Dialogue Between Mayor and Citizens: Reforms of China's Broadcast Media and Political Democracy	155
8. Appeal for Building Up Gradual Democratic Politics	160
9. Current Positioning of the Media Industry in China	179
 Chapter 6 Contemporary Media Communication Concepts in China and the West: Conflict and Preserving Differences	 186
1. News Values and Ideology	186
2. Analysis of the Elements of News Values	191
3. News Coverage and Propaganda	198